

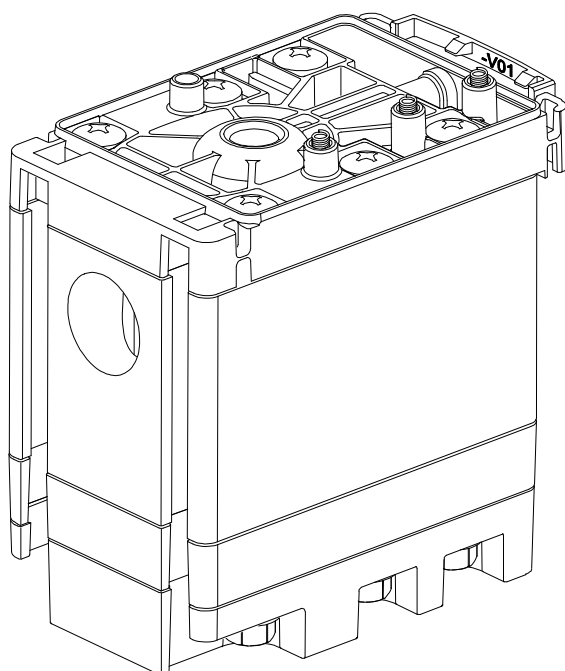
IT - italiano



Manuale di installazione e funzionamento

Gruppo sostitutivo

Service-Unit BEKOMAT® 32 (SUBM32)



1	Pittogrammi e simboli	4
2	Avvertenze di sicurezza	4
3	Dati tecnici	6
4	Controllo e manutenzione	7
5	Ricerca degli errori ed eliminazione degli errori.....	10
6	Elementi strutturali e componenti.....	11
7	Pezzi di ricambio consigliati	12

1 Pittogrammi e simboli



Attenersi alle istruzioni di installazione e utilizzo



Attenersi alle istruzioni di installazione e utilizzo
(sulla targhetta identificativa)



Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione)



Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per la tensione di rete e le unità dell'impianto sotto tensione

2 Avvertenze di sicurezza



Verificare che le presenti istruzioni corrispondano al tipo di strumento in uso.

È opportuno osservare tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, che forniscono informazioni di base da rispettare durante l'installazione, l'esercizio e la manutenzione. Pertanto è assolutamente necessario che il montatore nonché l'operatore e il personale specializzato leggano le presenti istruzioni per l'uso prima dell'installazione, della messa in funzione e della manutenzione.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili nel luogo di utilizzo del mod. Service-Unit BEKOMAT® 32.

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso occorre rispettare le leggi vigenti a livello locale e/o nazionale.

Assicurarsi che il mod. Service-Unit BEKOMAT® 32 venga utilizzato solo entro i valori limite ammessi e indicati sulla targhetta identificativa. In caso contrario si mettono in pericolo persone e materiali e possono verificarsi anomalie di funzionamento e di esercizio.

In caso di dubbi o domande sulle presenti istruzioni per l'uso e l'installazione, rivolgersi a BEKO TECHNOLOGIES GMBH.



Pericolo!

Aria compressa!

Il contatto con l'aria compressa che fuoriesce in modo repentino o con componenti scoppiati e/o non assicurati comporta il rischio di gravi lesioni o decesso.

Misure da applicare:

- Non superare la pressione d'esercizio max. (vedere targhetta identificativa).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- Utilizzare esclusivamente materiali per l'installazione resistenti alla compressione.
- Collegare saldamente la linea di alimentazione. Linea di scarico: tubo flessibile a pressione, corto e fissato sul tubo resistente alla compressione.
- Evitare che persone oppure oggetti possano essere colpiti dalla condensa o dall'aria compressa in fuoriuscita.



Pericolo!

Tensione di rete!

Il contatto con componenti non isolati e sotto tensione provoca un rischio di scossa elettrica, con ferite anche mortali.

Misure da applicare:

- Rispettare tutte le norme vigenti per l'installazione elettrica (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- **Il box elettronico rimosso non ha alcun grado di protezione IP.**
- Solo personale specializzato è autorizzato ad eseguire i lavori elettrici.

Ulteriori avvertenze di sicurezza:

- Per l'installazione e l'esercizio occorre rispettare le disposizioni e le norme di sicurezza vigenti a livello nazionale.
- Non utilizzare il mod. BEKOMAT 32 in zone a rischio di esplosione.
- Negli avvitamenti di alimentazione si devono evitare forze di serraggio eccessive. Questo vale in particolare per dispositivi conici.
- Il mod. BEKOMAT 32 funziona solo in presenza di tensione.
- Non utilizzare il tasto di Test per il drenaggio continuo.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Solo in questo caso si garantisce un funzionamento sicuro.

Indicazioni supplementari:

- Il box elettronico rimosso non ha **alcun grado di protezione IP**.
- Durante il montaggio sul punto di alimentazione, utilizzare la chiave (apertura SW 27) come contrappunto.
- Non è ammesso scomporre il modulo service unit.

Attenzione!



Malfunzionamenti nell'applicazione!

Un'installazione errata e una manutenzione carente possono provocare malfunzionamenti sullo scaricatore di condensa BEKOMAT.

La condensa non scaricata può danneggiare l'impianto e i processi di produzione.

Misure da applicare:

- Lo scarico di condensa efficiente e sicuro ottimizza direttamente la qualità dell'aria compressa.
- Per evitare danni e guasti attenersi assolutamente a quanto riportato di seguito:
 - rigorosa osservanza dell'uso corretto e dei parametri di esercizio dello scaricatore di condensa BEKOMAT in relazione all'impiego specifico (a tal fine consultare il capitolo "Uso corretto")
 - rigorosa osservanza delle indicazioni di installazione e di manutenzione riportate nel presente manuale
 - regolare manutenzione e controllo dello scaricatore di condensa BEKOMAT secondo le indicazioni riportate nel presente manuale

3 Dati tecnici

Pressione d'esercizio min./max.	0,8...16 bar (12...230 psi)
Temperatura min./max.	+1...+60 °C (+34...+140 °F)
Alimentazione di condensa	G ½ (½") interno Profondità max. di avvitamento 13,5 mm (½")
Scarico di condensa	G ¼ (¼") Ø 8 ... 10 mm boccia
Condensa	con olio + senza olio
Carter	Alluminio + plastica, con rinforza in fibra di vetro
Peso (vuoto)	0,5 kg (1.1 lbs)

Questo prodotto è stato testato secondo i requisiti della norma CAN/CSA-C22.2 n. 61010-1, seconda edizione, inclusa l'integrazione 1, o una sua versione successiva tenendo conto dello stesso livello dei requisiti di prova.

4 Controllo e manutenzione



Pericolo!

Aria compressa!

Il contatto con l'aria compressa che fuoriesce in modo repentino o con componenti scoppiati e/o non assicurati comporta il rischio di gravi lesioni o decesso.

Misure da applicare:

- Non superare la pressione d'esercizio max. (vedere targhetta identificativa).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- Utilizzare esclusivamente materiali per l'installazione resistenti alla compressione.
- Collegare saldamente la linea di alimentazione. Linea di scarico: tubo flessibile a pressione, corto e fissato sul tubo resistente alla compressione.
- Evitare che persone oppure oggetti possano essere colpiti dalla condensa o dall'aria compressa in fuoriuscita.



Pericolo!

Tensione di rete!

Il contatto con componenti non isolati e sotto tensione provoca un rischio di scossa elettrica, con ferite anche mortali.

Misure da applicare:

- Rispettare tutte le norme vigenti per l'installazione elettrica (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- **Il box elettronico rimosso non ha alcun grado di protezione IP.**
- Solo personale specializzato è autorizzato ad eseguire i lavori elettrici.



Attenzione!

Malfunzionamenti nell'applicazione!

Un'installazione errata e una manutenzione carente possono provocare malfunzionamenti sullo scaricatore di condensa BEKOMAT.

La condensa non scaricata può danneggiare l'impianto e i processi di produzione.

Misure da applicare:

- Lo scarico di condensa efficiente e sicuro ottimizza direttamente la qualità dell'aria compressa.
- Per evitare danni e guasti attenersi assolutamente a quanto riportato di seguito:
 - rigorosa osservanza dell'uso corretto e dei parametri di esercizio dello scaricatore di condensa BEKOMAT in relazione all'impiego specifico (a tal fine consultare il capitolo "Uso corretto")
 - rigorosa osservanza delle indicazioni di installazione e di manutenzione riportate nel presente manuale
 - regolare manutenzione e controllo dello scaricatore di condensa BEKOMAT secondo le indicazioni riportate nel presente manuale



Nota:

Attenersi assolutamente a tutte le indicazioni di avviso e pericolo riportate.

Attenersi anche alle disposizioni e alle indicazioni delle norme antinfortunistiche e antincendio del rispettivo luogo di installazione.

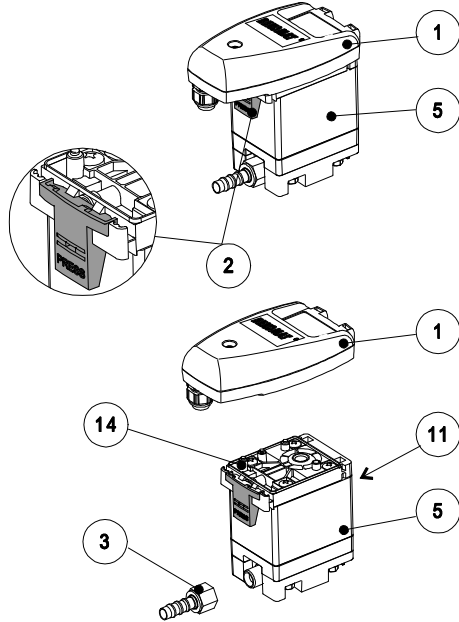
Utilizzare essenzialmente solo utensili e materiali idonei e adeguati in buono stato.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Tenere presente che la condensa può contenere componenti aggressivi e nocivi per la salute. Evitare quindi

il contatto con la cute.

La condensa è un rifiuto speciale che va raccolto, smaltito o trattato in contenitori appositi.

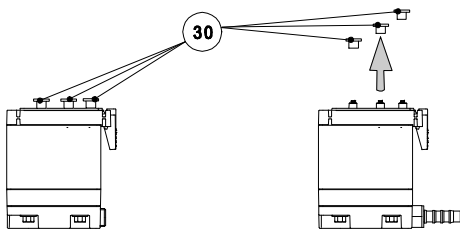


Consigli di manutenzione:

Dopo 6400 ore di funzionamento o max. 2 anni sostituire il service unit (9):

1. rimuovere il box elettronico (1) premendo il gancio di arresto (2)
2. staccarlo dallo scarico (3)
3. smontare il service unit (5) dalla tubatura sull'alimentazione

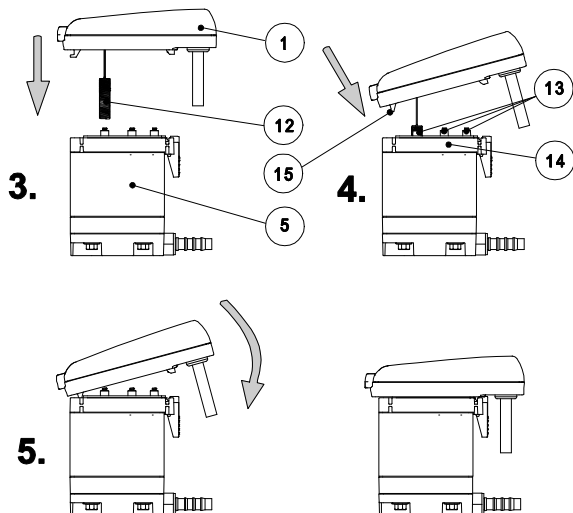
I numeri mancanti sono componenti della versione BEKOMAT stand-alone



Prima di mettere il box elettronico sulla service unit, togliere i cappucci di protezione dalle molle di contatto (30).

Montaggio box elettronico sul service unit:

1. controllare se il service unit (9) è adatto per il box elettronico (1) (descrizione del tipo e colore del gancio di arresto)
2. controllare se la piastra tubolare del sensore (14) con le molle di contatto (13) è pulita, asciutta e priva di corpi esterni
3. introdurre il sensore (12) nella piastra tubolare del sensore (14)
4. applicare il gancio (15) del box elettronico (1) nella piastra tubolare del sensore (14)
5. premere il box elettronico (1) contro il service unit (5) e inserirlo

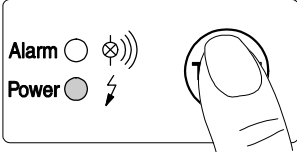
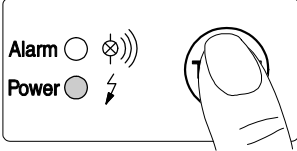
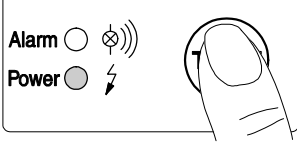
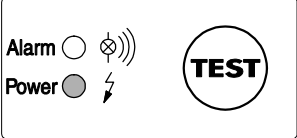


Messa in funzione dopo la manutenzione:

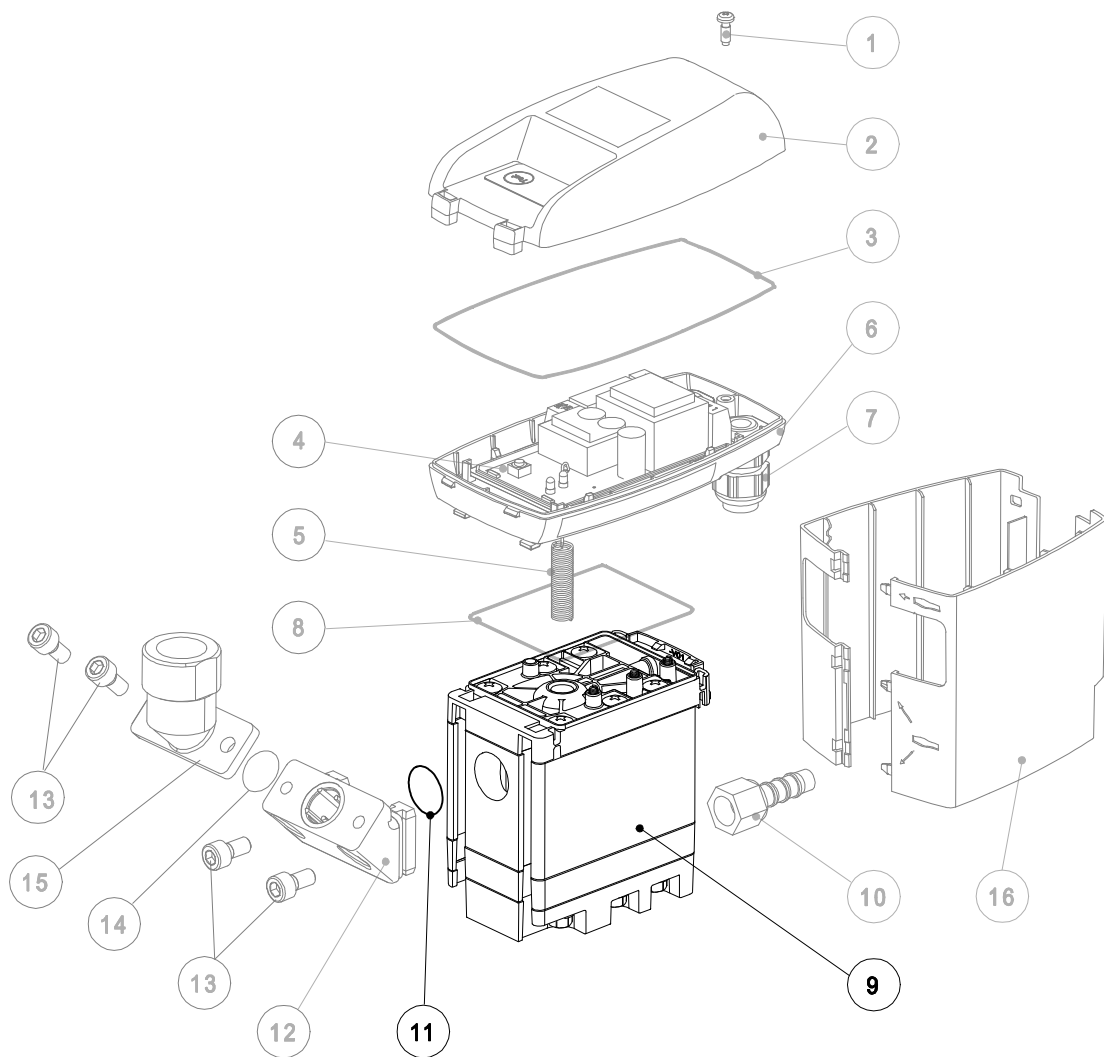
Prima della messa in funzione:

- controllo di tenuta dell'avvitamento di collegamento
- controllo dei collegamenti elettrici
- controllo del corretto innesto del box elettronico

5 Ricerca degli errori ed eliminazione degli errori

Problema	Possibili cause	Rimedi
 LED non si illumina	Alimentazione di tensione difettosa Scheda difettosa	Verificare la tensione indicata sulla targhetta identificativa Verificare i collegamenti e la tensione di esercizio Verificare le schede per eventuali danni
 Tasto di test premuto ma nessuno scarico di condensa	Linea di alimentazione e/o di scarico bloccata oppure occlusa Usura Scheda difettosa Service unit difettoso Valore sotto la pressione minima Valore sopra la pressione massima	Controllare la linea di alimentazione e scarico Verificare se la valvola si apre emettendo un suono (premere il tasto di test più volte > 2 s) Verificare la scheda per eventuali danni Verificare la pressione di esercizio
 Scarico di condensa solo quando il tasto di test è premuto	Linea di alimentazione senza pendenza sufficiente, sezione troppo piccola Presenza eccessiva di condensa (aumento rapido di livello) Service unit molto sporco	Posare la linea di alimentazione con pendenza Sostituire il service unit
 Il dispositivo scarica permanentemente aria	Service unit difettoso o sporco	Sostituire il service unit

6 Elementi strutturali e componenti



- 1 Vite 3,5 x 10
- 2 Parte superiore calotta
- 3 Cavetto anulare 2 x 352
- 4 Scheda elettronica
- 5 Sensore
- 6 Parte inferiore calotta
- 7 Passacavo
- 8 Cavetto anulare 2,5 x 235

- 9 Service unit
- 10 Guaina G1/4
- 11 O-ring 20 x 2
- 12 Adattatore intermedio
- 13 Vite M6 x 12
- 14 O-ring 14 x 1,78
- 15 Adattatore angolare G1/2
- 16 Guscio di design

Pezzi di ricambio consigliati

7 Pezzi di ricambio consigliati

Kit pezzi di ricambio	Indice	N. di rif.
Service unit	9, 11	XE KA32 101
Kit guarnizioni	3, 8, 11*, 14*	XE KA32 002
Guscio di design*	16*	XE KA32 011
Adattatore di collegamento*	11, 12, 13, 14, 15	XE KA31 001

* Non per BEKOMAT 32 built-in

A		L	
Adattatore angolare	11	LED non si illumina	10
Adattatore intermedio	11	M	
Anomalia	10	Malfunzionamento	10
Avvertenze di sicurezza.....	4	Manutenzione	7
B		N	
Box elettronico	8	Nessuno scarico di condensa.....	10
C		Numero di riferimento	12
Componenti	11	P	
Consigli di manutenzione	8	Parte inferiore calotta.....	11
Controllo	7	Parte superiore calotta.....	11
D		Pericolo aria compressa	4, 7
Dati	6	Pericolo tensione di rete	5, 7
Dati tecnici	6	Personale specializzato	5, 7
E		Pezzi di ricambio.....	5, 12
Elementi strutturali	11	Pezzi di ricambio consigliati.....	12
Eliminazione degli errori	10	Pittogrammi.....	4
Eliminazione delle anomalie	10	R	
G		Ricerca degli errori.....	10
Grado di protezione	5, 7	S	
Guaina	11	Scarica	10
Guscio di design	11	Scarico di condensa anomalo.....	10
I		Scheda elettronica	11
Indicazioni, Avvertenze di sicurezza	4	Sensore.....	11
Interventi di manutenzione	4, 7	Service unit	8, 11
Istruzioni di installazione e utilizzo	4	Simboli	4
K		T	
Kit pezzi di ricambio.....	12	Trouble shooting	10

Headquarter :**Deutschland / Germany**

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
Im Taubental 7
D-41468 Neuss
Tel.: +49 (0)2131 988 0
beko@beko.de

中华人民共和国 / China

BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co.
Ltd.
Rm.606 Tomson Commercial Building
710 Dongfang Rd.
Pudong Shanghai China
P.C. 200122
Tel. +86 21 508 158 85
beko@beko.cn

France

BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.
Zone Industrielle
1 Rue des Frères Rémy
F- 57200 Sarreguemines
Tél. +33 387 283 800
beko@wanadoo.fr

India

BEKO COMPRESSED AIR
TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.
Plot No.43/1, CIEEP, Gandhi Nagar,
Balanagar, Hyderabad - 500 037, INDIA
Tel +91 40 23080275
eric.purushotham@bekoindia.com

Italia / Italy

BEKO TECHNOLOGIES S.r.l
Via America 14
I - 10071 Borgaro Torinese (TO)
Tel. +39 011 4500 576
info.it@beko.de

日本 / Japan

BEKO TECHNOLOGIES K.K
KEIHIN THINK 8 Floor
1-1 Minamiwatarida-machi
Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
JP-210-0855
Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.co.jp

Benelux

BEKO TECHNOLOGIES B.V.
Veenen 12
NL - 4703 RB Roosendaal
Tel. +31 165 320 300
info@beko.nl

Polska / Poland

BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.
ul. Chłapowskiego 47
PL-02-787 Warszawa
Tel +48 (0)22 855 30 95
info.pl@beko.de

Scandinavia

BEKO TECHNOLOGIES AS
P.O.Box 12 N-1393 Vollen
Leangbukta 31
N-1392 VETTRE
Tel +47 31 29 10 50
kjell@beko-technologies.no

España / Spain

BEKO Tecnológica España S.L.
Polígono Industrial "Armenteres"
C./Primer de Maig, no.6
E-08980 Sant Feliu de Llobregat
Tel. +34 93 632 76 68
info.es@beko.de

South East Asia

BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia (Thai-
land) Ltd.
75/323 Romklao Road
Sansab, Minburi
Bangkok 10510
Thailand
Tel. +66 (0) 2-918-2477
BEKO-info@beko-seasia.com

臺灣 / Taiwan

BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd
16F.-5, No.79, Sec. 1,
Xintai 5th Rd., Xizhi Dist.,
New Taipei City 221,
Taiwan (R.O.C.)
Tel. +886 2 8698 3998
info@beko.com.tw

Česká Republika / Czech Republic

BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.
Mlýnská 1392
CZ - 562 01 Usti nad Orlici
Tel. +420 465 52 12 51
info.cz@beko.de

United Kingdom

BEKO TECHNOLOGIES LTD.
2 West Court
Buntsford Park Road
Bromsgrove
GB-Worcestershire B60 3DX
Tel. +44 1527 575 778
beko@beko-uk.com

USA

BEKO TECHNOLOGIES CORP.
900 Great SW Parkway
US - Atlanta, GA 30336
Tel. +1 (404) 924-6900
beko@bekousa.com

Traduzione delle istruzioni originali.

Il manuale originale è in tedesco.

Con riserva di modifiche tecniche ed errore.

BM32_s_unit_uc_manual_it_2011_06